

**М.—Ф.** *Secāle*, is, n. — рожь  
*Secāle cornūtum* — спорынья  
*Sulfur*, ūris, n. — сера  
*jecur*, ōris, n. — печень (рыб)  
*oleum jecōris Aselli* — тресковый рыбий жир  
*semen*, īnis, n. — семя  
*rhizōma*, ātis, n. — корневище  
*virīde*, is, n. — зелень

**Ф.** *albūmen*, īnis, n. — белок  
*albūmen*, īnis, n. — квасцы (только в ед. числе)  
*elixir*, īris, n. — эликсир  
*gargarisma*, ātis, n. — полоскание  
*genus*, ēris, n. — род  
*lac*, lactis, n. — молоко  
*mel*, mellis, n. — мед  
*Nuphar*, āris, n. — кубышка  
*sal*, salis, n. — соль  
*stigma*, ātis, n. — рыльце  
*tempus*, ōris, n. — время  
*ex tempore* — по мере требования, по мере необходимости

## § 72. М<sub>1</sub>—Ф. ОСОБЕННОСТИ СКЛОНЕНИЯ НЕКОТОРЫХ ГРУПП СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ 3-ГО СКЛОНЕНИЯ

Некоторые группы имен существительных имеют в склонении особенности:

1. **Равносложные** существительные на *-es* и *-is*, а также существительные с основой на два или более согласных имеют в **Gen. pl.** окончание *-ium* (вместо *-um*). Например: *auris*, is, f. — ухо; **Gen. pl.** — *aurium*  
*pars*, partis, f. — часть; **Gen. pl.** — *partium*
2. Имена существительные среднего рода на *-e*, *-al*, *-ar* имеют следующие три особенности:

- а) в **Abl. sing.** окончание *-i* (вместо *-e*);
- б) в **Nom. pl.** (Следовательно, и в **Acc. pl.**) окончание *-ia* (вместо *-a*);
- в) в **Gen. pl.** окончание *-ium* (вместо *-um*). Например: *rete*, is, n. — сеть; **Abl. sing.** — *reti*, **Nom. pl.** = **Acc. pl.** — *retia*, **Gen. pl.** — *retium*.

3. Имена существительные греческого происхождения **равносложные на -sis** имеют три особенности:

- а) в **Acc. sing.** *-im* (вместо *-em*);
- б) в **Abl. sing.** *-i* (вместо *-e*);
- в) в **Gen. pl.** *-ium* (вместо *-um*). Например: *dosis*, is, f. — доза; **Acc. sing.** — *dosim*; **Abl. sing.** — *dosi*; **Gen. pl.** — *dosium*.

## § 73. УПРАЖНЕНИЯ

### I. С латинского:

**М<sub>1</sub>**. 1. *Fractūra ossium pedis*. 2. *Dolor dentium*. 3. *Medulla ossium rubra*. 4. *Medulla ossium flava*. 5. *Morbi aurium*. 6. *Foramīna aurium et narium*. 7. *Caput pars homīnum et animalium est*. 8. *Orgāna corpōrum homīnum et animalium*.

**М<sub>1</sub>—Ф.** 1. *Chloroformium pro narcōsi*. 2. *Medicamentum contra febrim tropicam*. 3. *Medicamenta contra tussim et pleurītidem*. 4. *Sume pulvĕrem contra tussim*. 5. *Pulvis Secālis cornūti 0,3 pro dosi per os sumitur*. 6. *Medici Secāli cornūto haemorrhagiam curant*.

### II. С русского:

**М<sub>1</sub>—Ф.** 1. Эфир для наркоза. 2. Закись азота для наркоза. 3. Сухая микстура от (против) кашля для детей. 4. Антифебрин применяется против лихорадки. 5. Высшая разовая доза морфина 0,03. 6. Для наркоза применяются эфир и хлороформ. 7. Пертуссин — лекарство против кашля и коклюша. 8. Есть препараты из яда пчел. 9. Эуфиллин в свечах применяется по 0,2—0,4 на прием.

## § 74. ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

М.—Ф. *pro dosi* — разовая доза, на один прием  
*pro narcōsi* — для наркоза  
*contra tussim* — от (против) кашля  
*pro auctōre* — для автора (для составителя рецепта)  
*lege artis* — по закону искусства, по всем правилам науки  
*ex tempore* — по мере требования, по мере надобности  
*per os* — через рот  
*per rectum* — через прямую кишку

## § 75. О НАЗВАНИЯХ БОЛЕЗНЕЙ, ПАТОЛОГИЧЕСКИХ ПРОЦЕССОВ

М. 1. Существительные 3-го склонения, в которых основе наименования органа, ткани или системы организма прибавлен суффикс *-itis*, являются названиями воспалительных процессов. Например: *gastr-itis* (Gen. *-itidis*, f.) гастрит — воспаление (слизистой) желудка, *myocard-itis* (Gen. *-itidis*, f) миокардит — воспаление сердечной мышцы, *tonsill-itis* (Gen. *-itidis*, f.) — воспаление миндалин и т. д.

В большинстве случаев употребляются основы слов греческого происхождения, т. е. греческие ТЭ — дублиты к латинским терминам, используемым в нормальной анатомии. Например: селезенка — лат. *lien*, но *splenitis* (греч. *splen*) — сплениит — воспаление селезенки; мочевой пузырь — лат. *vesica urinaria*, но *cystitis* (греч. *cystis*) цистит — воспаление мочевого пузыря, и т. д.

2. Существительные 3-го склонения, в которых к основе наименования (чаще всего греческого) ткани прибавлен

суффикс *-ōma*, являются названиями опухолей. Например: *my-ōma* (Gen. *-mātis*, n.) миома — опухоль мышечная; *osteōma* (Gen. *-mātis*, n.) остеома — костная опухоль и т. д.

3. С помощью суффикса *-ōsis*, реже *-iāsis* образуются названия процессов, в том числе патологических, хронических, не являющихся воспалительными. Существительные эти равносложные. Например: *fibr-ōsis* фиброз — разрастание волокнистой соединительной ткани; *neur-ōsis* невроз — функциональное заболевание нервной системы; *cholelith-iāsis* холелитиаз — желчнокаменная болезнь; *myc-ōsis* микоз — грибковое заболевание; *necr-ōsis* некроз — омертвление.

## § 76. М. ГРЕКО-ЛАТИНСКИЕ ДУБЛЕТЫ ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

	Латинское слово	Греческий ТЭ	Значение
М.	<i>cor cordis</i> , n.	<i>cardia*</i> (греч. <i>kardia</i> )	сердце
	<i>pulmo, ōnis</i> , m.	<i>pneum-, pneumon-</i> (греч. <i>pneumon</i> )	легкое
	<i>abdomen, inis</i> , n.	<i>laparo-</i> (греч. <i>lapare</i> )	стенка живота
	<i>ren renis</i> , m.	<i>nephro-</i> (греч. <i>nephros</i> )	почка
	<i>os, oris</i> n.	<i>stomat-</i> (греч. <i>stoma, atos</i> )	рот
	<i>dens, dentis</i> , m.	<i>odont-</i> (греч. <i>odon, odontos</i> )	зуб
	<i>vas, vasis</i> , n.	<i>angio-</i> (греч. <i>angion</i> )	сосуд
	<i>glandula, ae</i> , f.	<i>aden-</i> (греч. <i>aden</i> )	1. железа, железистая ткань
	<i>nodus lymphaticus</i> (i)	<i>aden-</i> (греч. <i>aden</i> )	2. лимфатический узел
	<i>os, ossis</i> , n.	<i>osteo-</i> (греч. <i>osteon</i> )	кость
	<i>articulatio, ōnis</i> , f.	<i>arthr-</i> (греч. <i>arthron</i> )	сустав
	<i>auris, is</i> , f.	<i>ot-</i> (греч. <i>us, otos</i> )	ухо

\* Этот ТЭ может обозначать также кардинальную часть желудка.

	Латинское слово	Греческий ТЭ	Значение
	<b>cutis, is, f.</b>	<b>derm-, dermat-</b> (греч. derma, atos)	кожа
	<b>sanguis, inis, m.</b>	<b>haemo-, haemat-, -aemia</b> (греч. haima, atos)	кровь
	<b>pus, puris, n.</b>	<b>py-, pyo-</b> (греч. pyon)	гной
	<b>tumor, oris, m.</b>	<b>onco-</b> (греч. onkos)	опухоль, синоним neoplasmata, itis, n. — новообразование
	<b>cancer, cri, m.</b>	<b>carcin-</b> (греч. karkinos, karkinoma)	раковая опухоль
<b>М.</b>	<b>homo, inis, m.</b>	<b>anthropo-</b> (греч. anthropos)	человек
	<b>pes, pedis, m.</b>	<b>pod-</b> (греч. pus, podos)	нога, стопа
	<b>cartilago, inis, f.</b>	<b>chondr-</b> (греч. chondros)	хрящ
	<b>caput, itis, n.</b>	<b>cephal-, kephal-</b> (греч. kephale)	голова
	<b>corpus, oris, n.</b>	<b>somat-</b> (греч. soma, atos)	тело
	<b>fel, fellis, n.</b> <b>bilis, is, f.</b>	<b>chol-</b> (греч. chole)	желчь
	<b>lien, lienis, m.</b>	<b>splen-</b> (греч. splen)	селезенка
	<b>pectus, oris, n.</b>	<b>steth-</b> (греч. stethos)	грудь
	<b>tuba uterina (ae)</b>	<b>salping-</b> (греч. salpinx, ngos)	маточная труба
	<b>pelvis renalis (is)</b>	<b>pyel-</b> (греч. pyelos)	почечная лоханка

### § 77. М.—М., ГРЕЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

**hidro-** (греч. hidros пот) пот  
anhidrosis ангидроз — отсутствие потоотделения  
**пнеумо-, пневмат-** (греч. pneuma воздух) нахождение или  
введение воздуха, газа в полость, тело

**pneumothōrax** пневмоторакс — скопление воздуха в  
плевральной полости

**-ptosis** (греч. «опущение») опущение органа  
**gastroptōsis** гастроптоз — патологическое смещение  
желудка вниз

**-sclerosis** (греч. skleros твердый, плотный) склероз, за-  
тверждение  
**cardiosclerosis** кардиосклероз

**-stasis** (греч. «стояние, неподвижность, застой») стаз —  
естественная остановка тока крови или другой физиоло-  
гической жидкости (например, мочи, желчи и т. п.) в  
ограниченной области тела

**haemostāsis** гемостаз — остановка кровотока

**-stenosis** (греч. stenosis узкий) стеноз — сужение  
**laryngostenōsis** ларингостеноз — сужение гортани

### § 78. УПРАЖНЕНИЯ

#### I. Выделить основу, суффиксы, ТЭ; определить значения терминов

**М.** Bronchitis, nephritis, myōma, lipōma (lipos жир),  
endocarditis, gastralgia, angiōma, dermatitis, epidermis,  
enteritis, gastroenterologia, laparoscopia, nephroma, psychōsis  
(греч. psyche душа), otitis, lymphōma, nephropathia, phlebitis,  
thrombophlebitis, angiographia, pneumopericardium,  
angiosclerosis, periositis, pneumothōrax, pneumonia, osteōma,  
proctitis, sclerōma, lymphocytosis, arteriosclerosis,  
cardiosclerosis, pyodermia, stenocardia, cardiographia,  
angiopathia, autohaemotherapy (autos сам), haemotrans-  
fusio, hydrothōrax, hidrosis, hydropericardium, stomatologia,  
atherosclerosis, mastitis, enterocolitis, keratitis, spondylitis,  
blepharitis, blepharoptōsis, colpitis.

**М<sub>1</sub>.** Laryngotomia, podalgia, anthropologia, anthropometria, osteochondrōsis, rhinītis, omphalītis, oophorītis, omphaloproptōsis, omphalotomia, oophorōma, oophorosalpingītis, urolithiāsis, pneumoflītus, spondylōsis, angiospasmus, laparotomia, splenectomia, rhinoflītus, rhinorrhagia, rhinopharyngītis, polyarthrītis (poly много), hidradenītis, lymphadenītis, salpingītis, angiectasia, angioflītus, somatometria, somatoscopia, cephalometria, cephalalgia, cardioplegia, ureterītis, ureterostenōsis, urethritis, ureterectomia, urethrectomia, cholecystotomia, gastrectasia, gastrectomia, stethoscopia, stethoscopus, myosītis, myosarcōma, dactyloscopia, dactylospasmus, typhlītis, typhloptōsis, meningītis, meningiōma, pyoperitonītis, pyelītis.

### II. Объяснить значения терминов

**М.—М<sub>1</sub>.** Энтерит, ангиография, кардиопатия, перикардит, гастродуоденоскоп, гематурия, уремия, азотемия, эзофагогастродуоденоскопия, неврома, парапроктит, склеродермия, ангиосклероз, энцефалит, коронаросклероз, пародонтоз, пародонтома, ларинготрахеит, ларингоскопия, карцинома, андроз (hidros пот), гемоперикард, артроз, кератит, глоссит, кольпит, стоматит, спондилит, ангиома, неврит, панкреатит, аппендицит, цистит, цистоптоз, цистолит, метрит, эндометрит, метроскоп, колит, гепатит, пилзит.

### III. Образовать термины с заданным значением

**М<sub>1</sub>.** Заболевание суставов, хроническая болезнь суставов, заболевание сосудов, сосудистая опухоль, воспаление сустава; воспаление (слизистой) желудка, тонкой и толстой кишок; удаление (иссечение) желудка, боль в желудке, наука о (заболеваниях) кожи, воспаление (слизистой) желудка и двенадцатиперстной кишки, рассечение почки, сужение бронхов, воспаление брюшины, воспаление глотки и носа, воспаление аорты, воспаление (слизистой) рта, сужение гортани, воспаление гортани,

расширение вены, рентгенография головного мозга, сужение привратника, воспаление матки, воспаление предстательной железы.

### IV. Перевести на русский язык

**М.** 1. Laryngitis acūta. 2. Hepatitis acūta. 3. Pleuritis sicca. 4. Bronchitis chronica. 5. Curatio bronchitidis acūtae. 6. Pericarditis sicca chronica. 7. Endocarditis septica acūta. 8. Endometritis septica. 9. Peritonitis diffusa acūta. 10. Enteritis acūta. 11. Curatio enteritidis acūtae. 12. Colitis mucōsa. 13. Prostatitis chronica. 14. Hepatitis epidemica seu morbus Botkīni. 16. Gastritis purulenta. 17. Appendicitis phlegmonōsa. 18. Symptomata appendicitidis. 19. Pancreatitis acūta. 20. Otitis interna profunda. 21. Tonsillitis chronica. 22. Stomatitis aphthōsa. 23. Gingivitis hypertrophica.

**М<sub>1</sub>.** 24. Pulpitis chronica. 25. Encephalitis epidemica. 26. Carcinoma mammae. 27. Morbus odontogenus. 28. Conjunctivitis chronica. 29. Pyodermatitis acūta. 30. Empyema pleurae. 31. Bronchitis, gastritis, colitis, meningitis, myocarditis, encephalitis, arthrits, dermatitis inflammations sunt. 32. Inflammatio vesicae urinae seu cystitis. 33. Inflammatio pulmōnum seu pneumonia. 34. Inflammatio vesicae biliaris seu cholecystitis. 35. Glaucoma — morbus oculi, glaucoma non est neoplasma. 36. Symptomata inflammations sunt: rubor, tumor, calor, dolor, functio laesa. 37. Necrosis sicca et necrosis humida.

### § 79. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ 3-ГО СКЛОНЕНИЯ (ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ ВТОРОЙ ГРУППЫ)

Прилагательные второй группы делятся на три подгруппы:

1. Прилагательные трех окончаний (равносложные), которые имеют особое для каждого рода окончание: для муж-

ского -er, для женского -is, для среднего -e. Например: acer (m), acris (f), acie (n) — острый, острая, острое.

В словаре (словарная форма) эти прилагательные приводятся с окончаниями всех трех родов. Например: silvester, tris, tre — лесной, ая, ое.

2. Прилагательные двух окончаний (равносложные), которые для мужского и женского рода имеют одно общее окончание -is, а для среднего рода — окончание -e. Например, medicinālis (m., f.), medicināle (n.) — медицинский, медицинская, медицинское.

В словаре (словарная форма) эти прилагательные приводятся с указанием двух родовых окончаний. Например: letālis, -e — смертельный, ая, ое.

3. Прилагательные одного окончания (неравносложные), которые имеют для всех родов одно общее окончание (s, x или r).

У этих прилагательных, также как у неравносложных существительных 3-го склонения, основа в именительном и косвенных падежах неодинаковая. Поэтому в словарях (словарная форма) прилагательные одного окончания приводятся так же, как существительные 3-го склонения, т. е. с указанием родительного падежа (не ставится только, в отличие от существительных, обозначение рода). Например:

simplex, icis — простой, ая, ое  
 recens, ntis — свежий, ая, ое  
 par, paris — равный, ая, ое  
 teres, etis — круглый, ая, ое

В медицинской терминологии преобладают прилагательные двух окончаний. Большинство таких прилагательных образовано с суффиксами -al-, -ar-. Например: vertebrāl-is, e — позвоночный; musculār-is, e — мышечный; majāl-is, e — майский; vulgār-is, e — обыкновенный.

#### Особенности склонения прилагательных второй группы

1. Abl. sing. — окончание i (вместо e);
2. Nom. и Acc. pl. среднего рода — окончание ia (вместо a);
3. Gen. pl. для всех родов — окончание ium (вместо um).

#### Падежные окончания прилагательных второй группы

Casus	Singularis		Pluralis	
	m., f	n.	m., f.	n.
Nom.	Разные окончания		es	ia
Gen.	is	is	ium	ium
Dat.	i	i	ibus	ibus
Acc.	em	Acc. = Nom.	es	ia
Abl.	i	i	ibus	ibus

#### § 80. СОГЛАСОВАНИЕ И СКЛОНЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ ВТОРОЙ ГРУППЫ С СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ 1, 2 И 3-ГО СКЛОНЕНИЙ

Прилагательные второй группы согласуются с существительными любого склонения по общим правилам (см. § 51, 61) в роде, числе и падеже.

#### Образцы склонений существительных и согласованных с ними прилагательных второй группы

1. Tinctūra simplex — простая настойка  
 tinctūra, ae, f. — настойка; simplex, icis — простой

Casus	Singularis	Pluralis
Nom.	tinctur-a simplex	tinctur-ae simplic-es
Gen.	tinctur-ae simplic-is	tinctur-ārum simplic-ium
Acc.	tinctur-am simplic-em	tinctur-as simplic-es
Abl.	tinctur-a simplic-i	tinctur-is simplic-ibus

2. Morbus gravis — тяжелая болезнь  
 morbus, i, m. — болезнь; gravis, e — тяжелый

Nom.	morb-us grav-is	morb-i grav-es
Gen.	morb-i grav-is	morb-ōrum grav-ium
Acc.	morb-um grav-em	morb-os grav-es
Abl.	morb-o grav-i	morb-is grav-ibus

3. Pars aequalis — равная часть  
 pars, partis, f. — часть; aequalis, e — равный

Nom.	pars aequal-is	part-es aequal-es
Gen.	part-is aequal-is	part-ium aequal-ium
Acc.	part-em aequal-em	part-es aequal-es
Abl.	part-e aequal-i	part-ibus aequal-ibus

4. Semen dulce — сладкое семя  
 semen, inis, n. — семя; dulcis, e — сладкий

Nom.	semen dulc-e	semīn-a dulc-ia
Gen.	semīn-is dulc-is	semīn-um dulc-ium
Acc.	semen dulc-e	semīn-a dulc-ia
Abl.	semīn-e dulc-i	semīn-ibus dulc-ibus

**M<sub>1</sub>—Ф.** По образцу прилагательных второй группы одного окончания склоняются причастия настоящего времени действительного залога (participium praesentis activi).

Они образуются путем прибавления **ns** к основе глаголов I и II спряжения и **e-ns** к основе глаголов III и IV спряжения. Например:

signā-re — signā-ns — обозначающий  
 miscē-re — miscē-ns — смешивающий  
 divid-ē-re — divid-ens — разделяющий  
 audī-re — audī-ens — слушающий

## § 81. УПРАЖНЕНИЯ

### I. С латинского:

**M.** 1. Os sphenoidāle. 2. Os ethmoidāle. 3. Forāmen vertebrāle. 4. Columna vertebrālis. 5. Ganglion cervicāle. 6. Articulatio simplex. 7. Ossa frontālia, temporalia, occipitalia, parietalia, nasalia. 8. Intestinum tenue. 9. Glandulae duodenāles. 10. Arteria gastroduodenālis. 11. Musculus biceps brachii. 12. Musculi bicipites et tricipites. 13. Musculus levātor scapulae. 14. Forāmina sacralia pelvina. 15. Venae dorsales linguae. 16. Vena temporālis media. 17. Venae nasales externae. 18. Pelvis renālis seu pyēlos. 19. Forāmen (occipitāle) magnum. 20. Systēma nervōsum centrāle. 21. Dyspepsia simplex. 22. Paralýsis nervi faciālis.

**M<sub>1</sub>.** 1. Musculi breves. 2. Caput breve. 3. Forāmen ovāle. 4. Os parietāle. 5. Os sacrum. 6. Cristae sacrales. 7. Ossa lacrimālia. 8. Papilla lacrimālis. 9. Glandulae lacrimāles. 10. Musculus teres. 11. Pars abdominālis. 12. Arteria femorālis. 13. Nodi lymphatici sacrales et nodi lymphatici occipitāles. 14. Vena centrālis retinae. 15. Vena jugulāris externa. 16. Musculi intercostales externi. 17. Musculi levatores costarum breves. 18. Ligamenta intercostalia. 19. Musculus flexor digitorum profundus. 20. Palātum durum et palātum molle. 21. Dentes sunt: dentes molāres, pr(a)emolāres, incisivi, canīni, serotini. 22. Tuber frontāle et tuberculum mentāle. 23. Pars basilāris ossis occipitālis. 24. Vagina tendinum musculorum extensorum carpi radialis. 25. Articulatio sternoclaviculāris. 26. Aponeurosis musculi bicipitis brachii. 27. Myositis intestinālis. 28. Typhus abdominālis morbus molestus est.

**M.—Ф.** 1. Pars aequalis. 2. Divide in partes aequales. 3. Talis dosis. 4. Da tales doses número. 5. Pulvis simplex. 6. Pulveres simplices. 7. Remedia simplicia et composita. 8. Emplastrum simplex. 9. Aether medicinālis. 10. Capsulae medicināles. 11. Viride nitens. 12. Adonis vernālis. 13. Praeparata Adonidis vernālis sunt: infusum herbae Adonidis vernālis, tinctura

Adonidis vernālis, extractum Adonidis vernālis siccum, tabulettae «Adōnis-brom» obductae, Adonilēnum, Adonisidum, tabulettae Adonisidi. 14. Solutio Vitamini B<sub>12</sub> seu Cyanocobalamini in ampullis pro injectionibus intramuscularibus. 15. Recīpe tinctūrae Valeriānae simplicis 25 ml. 16. Homo sapiens. 17. Sulfacylum solubile.

Ф. 1. Effixir pectorāle seu effixir cum extracto Glycyrrhizae. 2. Extractum Pini silvestris naturāle. 3. Extractum Pini silvestris in brikētis. 4. Bulbus Allii sativi recens. 5. Brikētum herbae Equisēti arvensis. 6. Herba Viōlae tricoloris recens. 7. Acidum aceticum glaciale. 8. Ricinus communis; Tritiscum vulgāre; Tanacetum vulgāre; Juniperus communis; Foenicūlum vulgāre; Thymus vulgāris. 9. Herba Thymi vulgāris; flores Calendūlae officinālis. 10. Amygdālus communis; variētas Amygdālus dulcis et variētas Amygdālus amāra. 11. Herba Equisēti arvensis. 12. Semina Schizandrae chinensis. 13. Herba Ledi palustris. 14. Olea vegetabilia. 15. Linimentum ammoniatum seu linimentum volatīle. 16. Succus baccarum recens. 17. Emplastrum Plumbi simplex seu emplastrum diachylon. 18. Succus Liquiritiae dulcis est. 19. Suppositoria rectalia et vaginalia (globūli vaginalēs). 20. Bolus alba remedium constituens est. 21. Tinctura Aloēs et sirīpus Rhei (remedia) laxantia sunt. 22. Liquor Kalii arsenitis seu Liquor arsenicalis Fowlēri. 23. Remedia in recepto composito nōnantur: remedium basis seu remedium cardināle, remedium adjuvans, remedium corrigens, remedium constituens. 24. Remedia corrigentia saporem medicamenti corrigunt, remedia constituentia formam medicamenti constituunt. 25. Rhizōma cum radicibus Valeriānae recens.

## II. С русского:

М. 1. Позвоночный столб. 2. Затылочная кость. 3. Височная кость. 4. Лобная кость. 5. Мышечная оболочка. 6. Спинной мозг. 7. Шейная фасция. 8. Шейные позвонки. 9. Решетчатая кость. 10. Шейная часть пищевода.

1. Лицевой нерв. 12. Слепая кость. 13. Носовая кость. 14. Лицевая вена. 15. Почечная артерия.

М<sub>1</sub>. 1. Суставная капсула. 2. Затылочная область. 3. Затылочный край. 4. Медиальные края. 5. Медиальная стенка. 6. Паритетальное отверстие. 7. Паритетальная брыжина. 8. Латеральная прямая мышца головы. 9. Лобная доля. 10. Легочная аорта. 11. Легочные вены. 12. Поясничные нервы. 13. Бедренная артерия. 14. Подкожные вены живота. 15. Общая подвздошная артерия. 16. Подвздошная вена. 17. Суставные связки. 18. Короткая лучевая мышца — разгибатель запястья. 19. Подвздошная кость и седалищная кость. 20. Почечные вены. 21. Позвонок грудные, шейные, поясничные и крестцовые. 22. Четырехглавая мышца бедра. 23. Мышцы двуглавые и трехглавые. 24. Блуждающая почка. 25. Инсулят в правой части головы и паралич левой части тела.

М.—Ф. 1. Жидкий экстракт горичвета весеннего. 2. Алтай аптечный. 3. Майский ландыш. 4. Простая валериановая настойка. 5. Норсульфазол растворимый. 6. Стрептоцид белый растворимый. 7. Выдай такие дозы числом 10 в желатиновых капсулах. 8. Выдай влагалищные шарики. 9. Порошки бывают крупные и мелкие, простые и сложные. 10. Натуральный желудочный сок. 11. Ядовитая доза, смертельная доза. 12. Равная часть. 13. Медицинское мыло. 14. Раздели мелкий порошок на равные части. 15. Простой сироп, или сахарный сироп. 16. Спиртовой раствор бриллиантового зеленого. 17. Свежий лист алоэ.

Ф. 1. Обыкновенный укроп. 2. Миндаль (дерево) обыкновенный. 3. Выдай в специальной (оригинальной) коробочке. 4. Терпентин (живица) обыкновенный. 5. Касторовое масло и рыбий жир — жирные масла. 6. Свежая трава желтушника. 7. Зеленое мыло. 8. Медицинское мыло — белый порошок. 9. Эмульсии бывают масляные и семенные. 10. Болотный багульник. 11. Масло лесной сосны.

12. Полевой хвощ. 13. Цветы лесные и болотные. 14. Сок из свежих листьев алоэ. 15. Раствор стрептоцида белого растворимого. 16. Водный раствор бриллиантового зеленого. 17. Натуральная карловарская соль. 18. Капсулы бывают эластичные, или мягкие, и твердые. 19. Прудной эликсир — отхаркивающее средство. 20. Приготовь простой сироп. 21. Белая глина, активированный уголь, тальк — средства адсорбирующие. 22. Порошок, разделенный на дозы; порошки, не разделенные на дозы. 23. Эмульсия семян сладкого миндаля. 24. Порошок лимонника китайского.

### III. Рецепты:

- М.—Ф.** 1. Recipe: Succī gastrīci naturālis 200 ml  
Da in lagena origināli  
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день
2. Recipe: Solutiōnis Virīdis nitentis  
aquosae 1 % 20 ml  
Da  
Signa: Для смазывания поверхности  
язвочек полости рта
3. Recipe: Infūsi herbae Thermopsīdis ex  
6,0 — 180 ml  
Elixīris pectorālis 6 ml  
Misce. Da.  
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в  
день
4. Recipe: Tincturae Convallariae majālis  
Tincturae Valeriānae simplicis ana  
7,5 ml  
Adonisīdi 15 ml  
Misce. Da.  
Signa: По 20 капель на прием

5. Recipe: Solutiōnis Norsulfazōli  
solubilis 5 % 20 ml  
Sterilisētur! Detur.  
Signētur: Для внутривенных инъекций по 10 мл 1—2 раза в день

- Ф.** 1. Recipe: Olei Terebinthinae  
Linimenti volatilis ana 20,0  
Misce. Da. Signa: Для растирания
2. Recipe: Tabulettas Clotrimazoli 0,01  
vaginales numero 6  
Detur  
Signetur: По 1 таблетке интравагинально 1 раз в день
3. Recipe: Coffeini-natrii benzoātis 1,0  
Natrii bromīdi 3,0  
Tinctūrae Schizandrae chinensis  
6 ml  
Aquae destillatae 200 ml  
Misce. Da.  
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в  
день
4. Recipe: Tabulettam Faecis medicinalis 0,5  
Da tales doses numero 40  
Signa: По 1 таблетке 3—5 раз в день
5. Recipe: Infūsi herbae Ledi palustris 10,0—150 ml  
Sirūpi Althaeae 25,0  
Misce. Da.  
Signa: По 1 десертной ложке 3—4 раза  
в день
6. Recipe: Liquōris arsenicālis Fowlēri 5 ml  
Aquae Menthae piperitae 15 ml  
Misce. Da in vitro fusco.  
Signa: Начинать с 3 капель 3 раза в  
день после еды

7. Recipe: Salis carolini naturalis 100,0  
Da.  
Signa: По 1 столовой ложке на стакан воды
8. Recipe: Acidi salicylici  
Acidi lactici ana 6,0  
Acidi acetici glacialis 3,0  
Collodii ad 20,0  
Misce. Da.  
Signa: Для смазывания при мозолях

- М.—Ф.** 1. Возьми: Настоя травы горницета весеннего 6,0—180 мл  
Натрия бромида 6,0  
Кодеина фосфата 0,2  
Смешай. Выдай.  
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день
2. Возьми: Грудного эликсира 30 мл  
Выдай.  
Обозначь: По 20—30 капель 2—3 раза в день
3. Возьми: Мази сульфацила растворимого 20 % 20,0  
Выдай.  
Обозначь: Мазь для носа
4. Возьми: Густого экстракта мужского папоротника 6,0  
Раздели на равные части числом 6  
Выдай в желатиновых капсулах  
Обозначь: По 1 капсуле через 10 минут
5. Возьми: Раствора магния сульфата 25 % 10 мл для инъекций  
Выдай такие дозы числом 3

Обозначь: Вводить внутривенно (медленно!) по 10 мл

- Ф.** 1. Возьми: Отвара корня истода 20,0—200 мл  
Натрия гидрокарбоната 4,0  
Нашатырно-анисовых капель 2 мл  
Простого сиропа 20 мл  
Смешать. Выдать.  
Обозначить: По 1 столовой ложке 4—5 раз в день
2. Возьми: Стрептоцида растворимого 5,0  
Раствора глюкозы 1 % 100 мл  
Смешать. Простерилизовать!  
Выдать.  
Обозначить: По 20 мл на 1 вливание в вену
3. Возьми: Таблетки морфоциклина 0,15 кишечнорастворимые числом 30  
Выдай.  
Обозначь: По 1 таблетке 3 раза в день
4. Возьми: Вагинальные суппозитории «Осарбон» числом 10  
Выдай в оригинальной коробочке  
Обозначь: По 1 суппозиторию в сутки
5. Возьми: Зеленого мыла 400,0  
Выдай.  
Обозначь: Растворить в теплой воде (для обработки кожи, инструментария)
6. Возьми: Жидкого экстракта хвоща полевого 30 мл  
Выдай.  
Обозначь: По 1/2 чайной ложки 4—6 раз в день

7. Возьми: Масла лесной сосны  
Масла эвкалипта по 3,0  
Смешай. Выдай.  
Обозначь: Для ингаляции
8. Возьми: Хинозола  
Борной кислоты по 0,2  
Масла какао сколько нужно, чтобы  
получился влагалистный шарик  
Выдай такие дозы числом 6  
Обозначь: Влагалистные шарики

## § 82. СЛОВА ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

- М.** biceps, bicipitis — двуглавый  
cerebrālis, e — мозговой  
cervicālis, e — шейный  
costālis, e — реберный  
intercostālis, e — межреберный  
craniālis, e — черепной  
dorsālis, e — спинной, тыльный  
ethmoidālis, e — решетчатый  
faciālis, e — лицевой  
laterālis, e — боковой  
mediālis, e — медиальный, расположенный бли-  
же к срединной плоскости  
nasālis, e — носовой  
occipitālis, e — затылочный  
renālis, e — почечный  
sacrālis, e — крестцовый  
sphenoidālis, e — клиновидный  
spinālis, e — спинномозговой; спинной  
temporālis, e — височный  
vertebrālis, e — позвоночный
- М.** articulāris, e — суставной  
ascendens, entis — восходящий

descendens, entis — нисходящий  
brachiālis, e — плечевой, относящийся к плечу  
brevis, e — короткий  
caudālis, e — хвостовой  
centrālis, e — центральный  
distālis, e — дистальный, более удаленный от  
центра, периферический  
femorālis, e — бедренный  
frontalis, e — лобный  
intervertebrālis, e — межпозвоночный  
intramusculāris, e — внутримышечный  
lacrimālis, e — слезный  
linguālis, e — язычный  
sublinguālis, e — подъязычный  
longitudinālis, e — продольный  
lumbālis, e — поясничный  
musculāris, e — мышечный  
ovālis, e — овальный  
parietālis, e — париетальный, теменной  
proximālis, e — проксимальный, ближайший к  
туловищу  
pulmonālis, e — легочный  
radiālis, e — радиальный, лучевой  
reconvalescens, entis — выздоравливающий  
sternoclaviculāris, e — грудинно-ключичный  
superficiālis, e — поверхностный  
teres, ētis — круглый  
triceps, cipitis — трехглавый  
ventriculāris, e — желудочковый

- М.—Ф.** aequālis, e — равный  
communis, e — общий, обыкновенный (вид.  
назв.)  
dulcis, e — сладкий  
letālis, e — смертельный  
majālis, e — майский

medicinālis, e — медицинский  
naturālis, e — натуральный, естественный  
nitens, ntis — блестящий  
Virīde(is) nitens (ntis), n. — бриллиантовый зеленый  
officinālis, e — аптечный, лекарственный, официальный  
pectorālis, e — грудной  
simplex, Icis — простой  
solubilis, e — растворимый  
enterosolubilis, e — кишечнорастворимый  
subtilis, e — мелкий  
talis, e — такой (соотносительное местоимение)  
vaginālis, e — вагинальный, влагалищный  
vernālis, e — весенний

- Ф.
- adjūvans, ntis — вспомогательный  
arvensis, e — полевой  
chinensis, e — китайский  
constituens, ntis — составляющий, образующий форму лекарства  
corrīgens, ntis — исправляющий, корректирующий  
expectōrans, ntis — отхаркивающий  
glaciālis, e — ледяной  
laxans, ntis — слабительный  
mollis, e — мягкий  
originālis, e — оригинальный  
paluster, tris, tre — болотный  
pinguis, e — жирный  
purgans, ntis — слабительный  
rectālis, e — ректальный, прямокишечный  
recens, ntis — свежий  
silvester, tris, tre — лесной  
tricolor, ōris — трехцветный  
utīlis, e — полезный  
vegetabilis, e — растительный

virīdis, e — зеленый  
Virīde(is) nitens(ntis) — бриллиантовый зеленый (буквально: «зелень блестящая»)  
volatilis, e — летучий  
vulgāris, e — обыкновенный (вид. назв.)

### § 83. М.-М., ГРЕЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

- М.
- glyc-, glyk-, gluc- (греч. glykys) — сладкий  
glykaemia, glycaemia — гликемия — сахар в крови  
glucōsum — глюкоза
- leuco- (греч. leukos) — белый  
leucocytus — лейкоцит — белое кровяное тельце
- brady- (греч. bradys) — медленный  
bradycardia — брадикардия — замедленное сердцебиение
- tachy- (греч. tachys) — быстрый, ускоренный  
tachycardia — тахикардия — учащенное сердцебиение
- macro- (греч. macros большой); mega-, megal-, -megalia (греч. megas, megalu) — большой, увеличенный в объеме, размере по сравнению с нормой  
macrocheilia или megaloscheilia — макрохеилия или мегалохеилия — увеличение губ  
splenomegalia — спленомегалия — увеличение селезенки
- micro- (греч. mikros) } — малый, незначительный  
olig(o)- (греч. oligos)

- microcephalia** — микроцефалия — малоголовость  
**microbium** — микроб  
**oliguria** — олигурия — малое выделение мочи
- poly-** (греч. polys) — многочисленный, множество  
**polyuria** — полиурия — обильное выделение мочи
- М<sub>1</sub>.** **brachy-** (греч. brachys) — короткий  
**brachydactylia** — брахидактилия — короткопалость
- erythro-** (греч. erythros) — красный  
**erythrocytus** — эритроцит — красное кровяное тельце
- melan-** (греч. melas, melanos) — черный  
**melanōma** — меланома — пигментная опухоль
- ortho-** (греч. orthos) — прямой, правильный  
**orthopaedia** (греч. paideia обучение, упражнение) — ортопедия — профилактика и лечение деформаций
- pan-, panto-** (греч. pan, pantos) — всё  
**pandemia** (греч. demos страна, область, народ) — пандемия — повальная болезнь  
**paraplegia** — паранплегия — паралич всего тела
- sclero-** (греч. scleros) — твердый, плотный  
**sclerodermia** — склеродермия — уплотнение кожи

## § 84. М.—М<sub>1</sub>. УПРАЖНЕНИЯ

I. Выделить известные ТЭ, объяснить их значение, написать термины в русской транскрипции:

**М.** Leucōsis, leucocyturia, megarectum, megaduodēnum, megacōlon, microcōlon, oligotrophia, oligaemia, glycolysis, glycogenēsis, leucocytōsis, polyarthrit̄is, oligoarthrit̄is, polypathia, polyneuritis, polyadenitis, polyhidrosis.

**М<sub>1</sub>.** Leucodermia, leucolysis, macromastia, micromastia, microsplenia, megalosplenia seu splenomegalia, microspodylia, macrodactylia, megaloaesthesia, macrocephalia, melanocarcinōma, melanodontia, brachypodia, erythrophobia, oligophrenia, micromyomalacia, polymyositis, polysclerōsis, scleroedēma, oligodontia, orthodontia, polyradiculoneuritis, microtracheostomia, panofitis, panostitis, panneuritis, panophthalmitis, tachyphagia.

II. Выделить известные ТЭ и объяснить их значение:

**М.** Микроскопия, макроскопия, микрокардия, макрокардия, микробиология, микронекроз, лейкоцит, олигурия, глицерин, полиурия, тахикардия, брадикардия, глюкоза, поливитамины.

**М<sub>1</sub>.** Лейкопения, меланодермия, микрофлора, меланома, склеродермия, микроцефалия, эритродермия, брахидактилия, брахиурия, микролапаротомия, полифагия, панфлебит, панмастит, панплегия, панкардит, пангастрит, тахифагия.

## § 85. ЧЕТВЕРТОЕ СКЛОНЕНИЕ

К 4-му склонению относятся имена существительные мужского и среднего рода, оканчивающиеся в родительном падеже единственного числа на **-us**. В именительном падеже существительные мужского рода имеют окончание **-us**, а среднего рода — **-i**.

Словарная форма существительных 4-го склонения

spirītus, us, m. — спирт  
 genu, us, n. — колено

Падежные окончания 4-го склонения

Causus	Singularis		Pluralis	
	Masculinum	Neutrum	Masculinum	Neutrum
Nom.	-us	-u	-us	-ua
Gen.	-us	-us	-uum	-uum
Dat.	-ui	-u	-ibus	-ibus
Acc.	-um	-u	-us	-ua
Abl.	-u	-u	-ibus	-ibus

Запомните. Существительные среднего рода оканчиваются в единственном числе во всех падежах на -u и только в родительном падеже единственного числа на -us.

Образы склонения существительных 4-го склонения

1. Fructus, us, m. — плод. 2. Cornu, us, n. — рог, рожек

Causus	Singularis		Pluralis	
Nom.	fruct-us	corn-u	fruct-us	corn-ua
Gen.	fruct-us	corn-us	fruct-uum	corn-uum
Acc.	fruct-um	corn-u	fruct-us	corn-ua
Abl.	fruct-u	corn-u	fruct-ibus	corn-ibus

Исключения из правила о роде 4-го склонения

M<sub>1</sub>. Существительное manus, us, f. — кисть, рука относится к женскому роду как исключение.

M<sub>1</sub>-Ф. Существительное Quercus, us, f. (дуб) — женского рода.

§ 86. УПРАЖНЕНИЯ

I. С латинского:

M. 1. Habitus aegrōti. 2. Status aegrōti. 3. Status commūnis. 4. Status naturālis. 5. Casus ordinarius. 6. Casus extraordinarius. 7. Exitus letālis. 8. Arcus vertēbrae. 9. Plexus cervicālis. 10. Ductus choledōchus. 11. Ductus lymphaticus dexter. 12. Abscessus pulmōnis. 13. Infarctus myocardii. 14. Dosis pro cursu.

M<sub>1</sub>. 1. Articulatio genus. 2. Articulatio coxae. 3. Articulationes manus. 4. Articulatio humeri. 5. Ossa digitorum manus. 6. Sinus frontālis. 7. Arcus laterālis. 8. Arcus zygomaticus. 9. Processus articūlaris. 10. Processus spinosus. 11. Processus mastoideus. 12. Cornu coccygum. 13. Cornua sacralia. 14. Dorsum pedis; dorsum manus. 15. Arcus pedis longitudinālis. 16. Aquaeductus vestibuli. 17. Regiones manus. 18. Regio dorsi manus. 19. Ductus hepaticus dexter et sinister. 20. Ductus biliaris. 21. Organa sensuum. 22. Textus epitheliālis. 23. Textus osseus. 24. Hyperplasia textus pulmonālis. 25. Prolapsus uteri. 26. Sinus paranasales. 27. Partus praematūrus. 28. Abortus artificiālis. 29. Vomitus et pruritus cutis molesti sunt. 30. Status praesens aegrōti.

M.—Ф. 1. Spiritus aethylicus seu spiritus Vini. 2. Fructus Rosae. 3. Decoctum corticis Quercus. 4. Sirupus fructuum Rosae vitaminisatus. 5. Ad usum externum seu pro usu externo. 6. Ad usum internum seu pro usu interno. 7. Da tabulettas Furacilini ad usum internum. 8. «Lapsus linguae». 9. Fructus Hippophaes recens.

Ф. 1. Fructus Anisi vulgaris. 2. Fructus Rhamni catharticae. 3. Fructus Sorbi exsiccati. 4. Fructus seu baccae Ribis nigri. 5. Cornua Kalanchoes recentia. 6. Cornua Secalis cornuti. 7. Baccae seu fructus Myrtilli. 8. Quercus petraea. 9. Spiritus camphoratus compositus. 10. Spiritus formicicus. 11. Camphora cum spiritu aut cum aethere trita in officinis Camphora trita nominatur. 12. Camphora in spiritu, aethere,

chloroformio, oleis pingüibus et aethereis solvitur; loco frigido servatur. 13. Medicus, cum (когда) remedium ad usum proprium praescribit, signat: «pro auctore». 14. Pulveres divisi sunt pulveres ad usum internum; pulveres indivisi plerumque sunt pulveres ad usum externum. 15. «Fructu, non foliis arborem aestima».

## II. С русского:

М. 1. Дуга аорты. 2. Венозный проток. 3. Поперечный отросток. 4. Лобный отросток. 5. Позвоночное сплетение. 6. Абсцесс печени. 7. Общее состояние больного. 8. Смертельный исход болезни.

М<sub>1</sub>. 1. Связка колена. 2. Пальцы кисти (руки). 3. Носовой ход средний. 4. Пазуха полых вен. 5. Крестцовые рожки. 6. Сплетение спинномозговых нервов. 7. Поясничное сплетение. 8. Общий печеночный проток. 9. Небный отросток. 10. Частый пульс. 11. Вывих левого колена. 12. Абсцесс мозга. 13. Выпадение прямой кишки. 14. Выпадение влагалища. 15. Зуд кожи.

М.—Ф. 1. Дубовая кора. 2. Разбавленный этиловый спирт. 3. Плоды и масло облепихи. 4. Раствор йода в спирте (спиртовой). 5. Порошки для внутреннего употребления. 6. Витамин Р из плодов шиповника.

Ф. 1. Плоды и семена лимонника китайского. 2. Плоды можжевельника обыкновенного. 3. Высушенные плоды малины. 4. Зрелые плоды облепихи. 5. Незрелые плоды кислые. 6. Кора дуба — средство вяжущее. 7. Порошки для наружного употребления называются присыпками (поставить именительный падеж). 8. Раствор йода в спирте называется йодной настойкой (им. п.). 9. Многие микстуры перед употреблением взбалтывают. 10. Раствор камфоры в спирте. 11. Мятная настойка — лекарство для внутреннего употребления. 12. Сыворотки и вакцины для ветеринарного употребления.

## III. Рецепты:

- М.—Ф. 1. Recipe: Spiritus aethyfici 95 % 20 ml  
Aquae pro injectionibus 100 ml  
Misc. Da.  
Signa: По 10 мл в вену
2. Recipe: Solutioſis Iodi pro usu interno  
15 ml  
Da.  
Signa: По 1—5 капель с молоком  
3 раза в день
3. Recipe: Sulfuris depurati 2,0  
Glycerini  
Spiritus camphorati ana 5,0  
Aquae destillatae 60 ml  
Misc. Da.  
Signa: Смазывать кожу лица
- Ф. 1. Recipe: Picis liquidae Betulae  
Spiritus aethyfici 75 %  
Aethēris medicinalis ana 25 ml  
Misc. Da.  
Signa: Втирать в кожу головы
2. Recipe: Decocti fructuum Rhamni  
catharticae 20,0 : 200 ml  
Sirupi Rhei 20 ml  
Misc. Da.  
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день
3. Recipe: Resorcini  
Acidi carbonici ana 10,0  
Thymoli 1,0  
Boracis 2,0  
Glycerini 15 ml  
Spiritus Vini rectificati 50 ml  
Aquae destillatae ad 500 ml  
Misc. Da.

4. Recipе: Signa: Обтирать кожу при зуде  
 Acīdi salicyfici 1,0  
 Spirītus aethyfici 95 % 1,0  
 Collodii 8,0  
 Virīdis nitentis 0,01  
 Miscе. Da.  
 Signa: Наружное
- М.—Ф. 1. Возьми: Очищенного винного спирта 20 % 30 мл  
 Раствора глюкозы 30 % 70 мл  
 Смешать. Простерилизовать!  
 Выдать.  
 Обозначить: Внутривенно по 20 мл ежедневно в течение нескольких дней
2. Возьми: Бриллиантового зеленого 0,3  
 Этилового спирта 70 % 10 мл  
 Дистиллированной воды 20 мл  
 Смешай, Выдай.  
 Обозначь: Наружное
3. Возьми: Разбавленного этилового спирта 33 % 50 мл  
 Простерилизовать! Выдать.  
 Обозначить: По 20 мл внутривенно (при абсцессе и гангрене легкого)
- Ф. 1. Возьми: Ихтиола  
 Осажденной серы по 5,0  
 Окиси цинка  
 Талька по 10,0  
 Глицерина  
 Этилового спирта 95 % поровну по 50,0  
 Смешай, Выдай.  
 Обозначь: Наружное
2. Возьми: Отвара коры дуба 10,0—150 мл  
 Квасцов 2,0  
 Глицерина 15,0

- Смешай, Выдай.  
 Обозначь: Для полоскания рта
3. Возьми: Метиленового синего 0,5  
 Этилового спирта 70 % 50 мл  
 Смешать. Выдать.  
 Обозначить: Для смазывания кожи при ожогах
4. Возьми: Дегтя  
 Зеленого мыла по 15,0  
 Этилового спирта 95 % 15 мл  
 Смешай, чтобы получился линимент.  
 Выдай.  
 Обозначь: Мыльно-дегтярный спирт

## § 87. СЛОВА ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

- М. arcus, us, m. — дуга  
 ductus, us, m. — проток  
 manus, us, f. — кисть (руки); рука  
 plexus, us, m. — сплетение  
 processus, us, m. — отросток  
 abscessus, us, m. — абсцесс, нарыв  
 collapsus, us, m. — коллапс, острая сосудистая недостаточность  
 defectus, us, m. — дефект, недостаток  
 exītus, us, m. — исход  
 habitus, us, m. — габитус, телосложение, внешний вид  
 infarctus, us, m. — инфаркт, очаг омертвения вследствие прекращения кровоснабжения  
 status, us, m. — статус, состояние, положение
- М<sub>1</sub>. genu, us, n. — колено  
 meītus, us, m. — проход, ход  
 sinus, us, m. — синус, пазуха

textus, us, m. — ткань  
 abortus, us, m. — аборт, выкидыш, прекращение  
 беременности  
 decubitus, us, m. — пролежень  
 partus, us, m. — рождение, роды  
 pulsus, us, m. — пульс, удар, толчок  
 prolapsus, us, m. — выпадение  
 pruritus, us, m. — зуд  
 vomitus, us, m. — рвота

М.—Ф. cornu, us, n. — рог, рожок  
 fructus, us, m. — плод  
 Quercus, us, f.\* — дуб  
 spiritus, us, m. — спирт  
 usus, us, m. — употребление, применение

### § 88. ПЯТОЕ СКЛОНЕНИЕ

К 5-му склонению относятся имена существительные женского рода, оканчивающиеся в родительном падеже единственного числа на -ei. В именительном падеже они оканчиваются на -es.

Словарная форма существительных 5-го склонения

facies, ei, f. — поверхность  
 res, rei, f. — вещь, дело

Падежные окончания 5-го склонения

Casus	Singularis	Pluralis
Nom.	-es	-es
Gen.	-ei	-erum
Dat.	-ei	-ibus
Acc.	-em	-es
Abl.	-e	-ibus

\* Dat., Abl., pl. -ibus.

Образец склонения существительных 5-го склонения

facies, ei, f. — поверхность; лицо

Casus	Singularis	Pluralis
Nom.	faci-es	faci-es
Gen.	faci-ei	faci-erum
Acc.	faci-em	faci-es
Abl.	faci-e	faci-ibus

Запомните

1. **Профессиональные выражения:**  
 dosis letalis — смертельная доза  
 pro dosi — разовая доза  
 (dosis) pro die — суточная доза
2. Слово **species, ei, f.** со значением «сбор» употребляется во множественном числе. В рецептах названия сборов ставятся в родительном падеже множественного числа.

Например:

слабительный сбор — species laxantes  
 мочегонный сбор — species diureticae  
 Возьми: Мочегонного сбора 50,0 — Recipe:  
 Specierum diureticarum 50,0  
 Смешай, чтобы получился сбор — Misce, ut fiant species

### § 89. УПРАЖНЕНИЯ

I. С латинского:

- M. 1. Ossa faciei. 2. Facies Hippocratica. 3. Nervus facialis.  
 4. Facies costalis. 5. Facies interna. 6. Facies lateralis.  
 7. Frons, oculi, nasus, os partes faciei sunt.  
 M., 1. Facies nasalis. 2. Facies cutis. 3. Facies renalis.  
 4. Facies gastrica lienis. 5. Facies articularis capitis costae.

6. Caries dentis. 7. Caries dentium chronica. 8. Rabies morbus letalis est. 9. Vaccinum antirabicum. 10. Scabies morbus contagiosus est. 11. Medicamentum contra scabiem. 12. Species typhi sunt: typhus exanthematicus, typhus recurrens, typhus abdominalis et cetera.

**М.—Ф.** 1. Species polyvitaminosae. 2. Species aromaticae. 3. Species sedativae. 4. Species antiasthmaticae. 5. Species laxantes. 6. Unguentum contra scabiem. 7. Dosis letalis; dosis pro die; pro dosi. 8. «Dies diem docet».

**Ф.** 1. Species Zdenko pro praeparatione mixturae Zdenko. 2. Species stomachicae. 3. Species diaphoreticae. 4. In speciebus antiasthmaticis continentur: folia Belladonnae, folia Stramonii, Natrii nitras et aqua. 5. Praeparata ad species pectorales: folia Salviae, fructus Anisi, radicem Althaeae, radicem Glycyrrhizae et gemmas Pini. 6. Recipe pro speciebus polyvitaminosis fructus Rosae, folia Rubi idaei, folia Vitis idaeae. 7. Amaritiem remedii saccharum aut sirupus corrigat. 8. Para mixturam pro die. 9. Dosis maxima extracti Nucis vomicae est: pro dosi — 0,025, pro die — 0,1. 10. «Est modus in rebus» (Horatius).

### II. С русского:

**М.** 1. Височная поверхность. 2. Наружная поверхность. 3. Боковые поверхности. 4. Кость лица. 5. Лицевая артерия. 6. Поперечная артерия лица. 7. Инфаркт миокарда.

**М<sub>1</sub>.** 1. Глубокая вена лица. 2. Лицевая вена. 3. Поперечная вена лица. 4. Кости лица. 5. Грудинная суставная поверхность. 6. Небная поверхность. 7. Рваные и колотые раны лица. 8. Острый кариеc.

**М.—Ф.** 1. Мочегонный сбор. 2. Желчегонный сбор. 3. Грудной сбор против бронхита. 4. Лекарственное средство против бешенства. 5. Мази против чесотки. 6. Суточная доза.

**Ф.** 1. Суточные дозы лекарств различны. 2. Ароматический сбор для ванны. 3. В желчегонном сборе содержится: 4 части бессмертника песчаного, 3 части листьев трилистника, 2 части листьев мяты, 2 части плодов кориандра. 4. В горьком сборе содержится: резаные листья полыни, резаные листья водяного трилистника, резаный корень горечавки. 5. В слабительном сборе содержится: плоды жостера слабительного. 6. Есть два вида миндаля: миндаль сладкий и миндаль горький. 7. Ботаника обозначает род, вид и семейство растений. 8. Против чесотки применяются различные мази. 9. Против бешенства есть антирабическая вакцина. 10. Высшая суточная доза норульфазола 7,0.

### III. Рецепты:

- М.—Ф.** 1. Recipe: Specierum antiasthmaticorum 50,0  
Da in scatura  
Signa: При бронхиальной астме
2. Recipe: Herbae Adonidis vernalis 2,0  
Rhizomatis cum radicibus Valerianae 1,5  
Misce, fiant species. Da in sacco.  
Signa: 1 столовую ложку на стакан кипящей воды; заварить и пить по 1 столовой ложке
3. Recipe: Florum Chamomillae  
Herbae Millefolii  
Herbae Absinthii  
Foliorum Menthae piperitae  
Foliorum Salviae ana 10,0  
Misce, fiant species. Da.  
Signa: По 1 столовой ложке на стакан кипящей воды
- Ф.** 1. Recipe: Foliorum Menthae piperitae  
Florum Sambuci

2. Recipe: *Florum Tiliae* ana 30,0  
Misce, fiant species. Da.  
Signa: Заварить как чай  
*Corticis Frangulae*  
*Foliörum Sennae* ana 15,0  
*Florum Sambüci*  
*Florum Chamomillae* ana 7,0  
*Florum Malvae* 2,0  
Misce, fiant species. Da.  
Signa: Заварить как чай
3. Recipe: *Radücis Althaeae*  
*Radücis Glycyrrhizae* ana 10,0  
*Herbae Thymi vulgäris* 40,0  
Misce, fiant species. Da in saccülo.  
Signa: Заварить в кипятке

- M.—Ф. 1. Возьми: Мочегонного сбора 50,0  
Выдай в мешочке  
Обозначь: Заварить как чай
2. Возьми: Травы горичвета весеннего 8,0  
Листьев мяты перечной 1,0  
Смешай, пусть получится сбор.  
Выдай такие дозы числом 6 в мешочках  
Обозначь: Залить стаканом охлажденной кипяченой воды, поставить на 15 мин на кипящий чайник, процедить. Принимать по 1 столовой ложке 3—4 раза в день
3. Возьми: Слабительного сбора 5,0  
Выдай в вошеном мешочке  
Обозначь: Заварить как чай
- Ф. 1. Возьми: Листьев красавки  
Листьев дурмана по 15,0  
Калия нитрата 4,0

Таблица падежных окончаний пяти склонений

Numerus Declinatio Genus	Singularis					Pluralis				
	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Causa	f.	m.n.	m. f. n.	m.n.	f.	f.	m. n.	m. f. n.	m.n.	f.
Nom.	-a	-us, -ei, -um	m. f. n.	-us, -u	-es	-ae	-i, -ä	-es, -a(ta)	-us, -ua	-es
Gen.	-ae	-i	-is	-us	-ei	-arum	-orum	-um(tum)	-um	-erum
Dat.	-ae	-o	-i	-ui, -u	-ei	-is	-is	-ibus	-ibus	-ibus
Acc.	-am	-um	-em как (im) Nom.	-um, -u	-em	-as	-os, -a	-es, -a(ta)	-us, -ua	-es
Abl.	-a	-o	-ei()	-u	-e	-is	-is	-ibus	-ibus	-ibus

- Смешай, чтобы получился сбор.  
Выдай.
- Обозначь: При астме
2. Возьми: Кору дуба 3,0  
Листьев шалфея 5,0  
Плодов аниса обыкновенного 2,0  
Борной кислоты 0,3  
Смешай, чтобы получился сбор.  
Выдай.
- Обозначь: Для полоскания
3. Возьми: Цветков бессмертника песчаного 4,0  
Листьев трилистника 3,0  
Листьев мяты перечной  
Плодов кориандра по 2,0  
Смешай, пусть получится сбор.  
Выдай.
- Обозначь: 1 столовая ложка на 2 стакана кипящей воды

### § 90. СЛОВА ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

- M. facies, *ei*, f. — лицо; поверхность
- M<sub>1</sub>. caries, *ei*, f. — кариес (гниение)  
rabies, *ei*, f. — бешенство  
scabies, *ei*, f. — чесотка
- M.—Ф. dies, *ei*, f., m.— день  
dosis pro die — суточная доза  
species, *ei*, f. — сбор (лек. форма); вид (бот.)
- Ф. res, *rei*, f. — вещь, предмет, дело  
res rudes — сырье (*rudis*, e — сырой, необработанный)

### § 91. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

В латинском языке, как и в русском, различают три степени сравнения: **положительную** (*gradus positivus*), **сравнительную** (*gradus comparativus*) и **превосходную** (*gradus superlativus*).

#### Сравнительная степень

Сравнительная степень образуется путем прибавления к основе прилагательного суффикса *ior* — для мужского и женского рода и суффикса *ius* — для среднего рода.

Gradus positivus		Gradus comparativus
Nom. sing.	Gen. sing.	Nom. sing.
<i>purus</i> — чистый	<i>pur-i</i>	<i>pur-ior</i> — более чистый, ая <i>pur-ius</i> — более чистое
<i>subtilis</i> — мелкий	<i>subtil-is</i>	<i>subtil-ior</i> — более мелкий, ая <i>subtil-ius</i> — более мелкое
<i>simplex</i> — простой	<i>simplic-is</i>	<i>simplic-ior</i> — более простой, ая <i>simplic-ius</i> — более простое

Все прилагательные в сравнительной степени склоняются по 3-му склонению без особенностей; в родительном падеже единственного числа окончание одинаковое для всех трех родов — *ior + is*.

#### Образец склонения

*latior, ius* — более широкий, ая, ое

Causus	Singularis		Pluralis	
	m., f.	n.	m., f.	n.
Nom.	<i>latior</i>	<i>latius</i>	<i>latior-es</i>	<i>latior-a</i>
Gen.	<i>latior-is</i>		<i>latior-um</i>	
Acc.	<i>latior-em</i>	<i>latius</i>	<i>latior-es</i>	<i>latior-a</i>
Abl.	<i>latior-e</i>		<i>latior-ibus</i>	

### Превосходная степень

1. Превосходная степень большинства прилагательных образуется путем прибавления к **основе** прилагательного любого склонения суффикса **-issim** и родовых окончаний **us, a, um**. Например:

*pur-issimus, a, um* — самый чистый, чистейший, ая, ее  
*subtil-issimus, a, um* — самый мелкий, мельчайший, ая, ее  
*simplic-issimus, a, um* — самый простой, простейший, ая, ее

2. Прилагательные, оканчивающиеся в мужском роде на **er**, образуют превосходную степень путем присоединения к **именительному падежу** мужского рода **-rimus, -rima, -rimum**. Например:

*niger-rimus, a, um* — самый темный (черный), темнейший (чернейший), ая, ее  
*acer-rimus, a, um* — самый острый, острейший, ая, ее

Прилагательные в превосходной степени **склоняются по 1-му и 2-му склонениям**.

### Особенности в образовании и употреблении степеней сравнения

1. Следующие прилагательные образуют степени сравнения от разных корней:

<b>Gradus positivus</b>	<b>Gradus comparativus</b>	<b>Gradus superlativus</b>
<i>bonus, a, um</i> хороший, ая, ее	<i>melior, melius</i> лучший, ая, ее	<i>optimus, a, um</i> самый лучший, ая, ее
<i>malus, a, um</i> плохой, ая, ее	<i>reior, reius</i> худший, ая, ее	<i>pestimus, a, um</i> самый плохой, ая, ее
<i>magnus, a, um</i> большой, ая, ее	<i>major, majus</i> большой, ая, ее	<i>maximus, a, um</i> самый большой, ая, ее
<i>parvus, a, um</i> малый, ая, ее	<i>minor, minus</i> меньший, ая, ее	<i>minimus, a, um</i> самый малый, ая, ее

2. Следующие прилагательные **сравнительной степени** употребляются в значении **положительной степени**:

**М.**—**М<sub>1</sub>**. *anterior, ius* — передний  
*posterior, ius* — задний  
*superior, ius* — верхний  
*inferior, ius* — нижний

**М.**—**Ф.** *major, majus*—большой  
*minor, minus*— малый

Сравнительная степень **major, majus** и **minor, minus** употребляется в значении **положительной** в названиях **парных органов** и анатомических образований, из которых один больше, а другой меньше.

## § 92. УПРАЖНЕНИЯ

### I. С латинского:

**М.** 1. *Musculus latissimus dorsi*. 2. *Musculus pectoralis major*. 3. *Musculus pectoralis minor*. 4. *Vena cordis magna*. 5. *Vena cordis parva*. 6. *Vena cava superior*. 7. *Venae cordis minimae*. 8. *Foramen occipitale magnum*. 9. *Membrum inferius*. 10. *Membrum superius*. 11. *Musculi membri superioris*. 12. *Musculi membri inferioris*. 13. *In optima forma*. 14. *In pessima forma*. 15. *Prognosis optima*. 16. *Prognosis pessima*. 17. *Vena saphena magna*.

**М<sub>1</sub>**. 1. *Musculus longissimus thoracis*. 2. *Paries anterior*. 3. *Musculus gluteus maximus, medius, minimus*. 4. *Musculus serratus posterior inferior et superior*. 5. *Sulcus palatinus major et minor*. 6. *Canales palatini minores*. 7. *Canalis palatinus minor et major*. 8. *Foramen palatinum majus*. 9. *Foramina palatina minora*. 10. *Foramen ischiadicum majus et minus*. 11. *Locus minoris resistentiae*. 12. *Musculus flexor digiti minimi brevis*. 13. *Regiones membri inferioris*. 14. *Juncturae membri superioris*. 15. *Regio genus anterior et posterior*.

16. Regio cruris anterior et posterior. 17. Venae frontales superiores. 18. Musculus longitudinalis inferior. 19. Musculus levator labii superioris. 20. Circulus sanguinis major. 21. Fornix posterior vaginae. 22. Prognosis dubia, optima, pessima est.

**М.—Ф.** 1. Vaselinum purissimum. 2. Vaselinum optimum. 3. Oleum Vaselini purissimum pro usu interno. 4. Pulveres grossi, subtiles, subtilissimi. 5. Dosis medicinalis, minima, maxima, toxica, letalis; dosis pro die, pro dosi.

**Ф.** 1. Remedia amarissima in capsulis dantur. 2. Sapor Chinini et Strychnini nitratu amarissimus est. 3. In medicina spiritus Vini rectificatissimus adhibetur. 4. Pro narcosi aether purissimus adhibetur. 5. Pulveres subtilissimi pro aspersione. 6. Pilulae minimae granula nominantur. 7. Pilulae maximae boli nominantur. 8. Doses maximae non semper doses optimae sunt. 9. Dosis maxima Norsulfazoli pro die 7,0 est. 10. Plantago major. 11. Chelidonium majus. 12. Ammi majus. 13. Vinca minor. 14. Fructus Ammi majoris. 15. Folia Plantaginis majoris ut (как) remedium expectorans adhibentur. 16. Foliu Vincae minoris. 17. Cucurbita maxima.

### II. С русского:

**М.** 1. Длинные мышцы. 2. Длиннейшая мышца. 3. Большая грудная мышца. 4. Малая грудная мышца. 5. Верхняя прямая мышца. 6. Нижняя прямая мышца. 7. Нижняя конечность. 8. Верхняя часть. 9. Передняя часть. 10. Большой таз. 11. Малый таз. 12. Задняя часть. 13. Длиннейшая мышца головы. 14. Нижняя полая вена.

**М.** 1. Передняя зубчатая мышца. 2. Длиннейшая мышца шеи. 3. Круглая мышца малая и большой. 4. Область бедра передняя и задняя. 5. Области верхней конечности. 6. Передняя вена сердца. 7. Наибольшая ягодичная мышца. 8. Задняя стенка. 9. Поверхность передняя, задняя и нижняя. 10. Край верхний, передний и нижний. 11. Большой буторок; малый буторок. 12. Передний край легкого; нижний край легкого. 13. Устье верхней полой вены. 14. Отвер-

стия самых малых вен. 15. Верхние передние артерии. 16. Задняя нижняя мозжечковая артерия. 17. Верхняя часть двенадцатиперстной кишки. 18. Большая поясничная мышца. 19. Верхняя губа; нижняя губа. 20. Самые малые кости лица. 21. Передняя артерия мозга. 22. Малая кривизна желудка. 23. Аорта — самая большая артерия. 24. Правое легкое имеет доли: верхнюю, среднюю и нижнюю.

**М.—Ф.** 1. Мельчайший порошок. 2. Мельчайший стрептоцид. 3. Вазелин самый лучший для глаз. 4. Чистейший тальк. 5. Эфир самый чистый для наркоза. 6. Максимальная доза и минимальная доза.

**Ф.** 1. Приготовь самый крупный порошок. 2. Выжми сок из самых свежих ягод клюквы. 3. Разотри уголь в мельчайший порошок. 4. Обсыпь пилюли самым чистым тальком. 5. Приготовь самый мелкий порошок. 6. Смешай мельчайший порошок оксида ртути с чистейшим белым вазелином и приготовь мазь для глаз. 7. Возьми минимальное количество воды. 8. Врачи прописывают минимальные дозы наркотических средств. 9. Листья подорожника большого. 10. Листья барвинка малого. 11. Настой листьев подорожника большого. 12. В аптеке готовят мельчайшие порошки для присыпок. 13. Настойка полыни — жидкость желтого цвета и очень горького вкуса. 14. Возьми травы чистотела большого, цветков ромашки, листьев трилистника водяного по 40,0 и приготовь сбор.

### III. Реценты:

**М.—Ф.** 1. Recipe: Benzylpenicillini-natrii 125000 ЕД  
Aethazoli 5,0  
Misce, fiat pulvis subtilissimus. Da.  
Signa: Для вдывания в нос

2. Recipe: Acidi borici pulverati 4,0  
Zinci oxydi pulverati 6,0  
Talci purissimi 40,0  
Misce. Da.

3. Recipre: *Hydrargyri oxydi flavi* 0,1  
*Vasellini optimi pro oculis* 10,0  
 Misce, fiat unguentum. Da.  
 Signa: Плазменная мазь
- Ф. 1. Recipre: *Viridis nitentis* 0,025  
*Cupri citratis*  
*Streptocidi albi ana* 0,2  
*Vasellini optimi pro oculis* 10,0  
 Misce, fiat unguentum. Da.  
 Signa: глазная мазь
2. Recipre: *Zinci oxydi subtilissimi*  
*Talci ana* 20,0  
*Acidi salicylici subtilissimi* 2,0  
 Misce, fiat pulvis. Da in scatula.  
 Signa: Посыпать пораженные участки кожи
3. Recipre: *Streptocidi albi* 5,0  
*Penicillini* 200000 ЕД  
 Misce, fiat pulvis subtilissimus. Da.  
 Signa: Для вдувания в ухо
- М.—Ф. 1. Возьми: Мельчайшего стрептоцида 20,0  
 Выдай.  
 Обозначь: Для нанесения на рану
2. Возьми: Норсульфазола  
 Стрептоцида по 5,0  
 Ментола 0,05  
 Смешай, пусть получится мельчайший порошок.  
 Выдай.  
 Обозначь: Для вдувания в нос
3. Возьми: Раствора натрия гидрокарбоната чистейшего 5% 100 мл  
 Простерилизовать! Выдать.  
 Обозначить: Для введения в вену

- Ф. 1. Возьми: Настоя листьев подорожника большого 10,0—200 мл  
 Выдай.  
 Обозначь: По 1 столовой ложке 3—4 раза в день
2. Возьми: Самого чистого вазелинового масла для внутреннего употребления 200,0  
 Мятного масла 2 капли  
 Смешай. Выдай.  
 Обозначь: По 1 столовой ложке 2 раза в день
3. Возьми: Салициловой кислоты 0,5  
 Цинка оксида  
 Пшеничного крахмала по 5,0  
 Самого лучшего вазелина для глаз 10,0  
 Смешай, пусть получится паста.  
 Выдай.  
 Обозначь: Для смазывания кожи век

### § 93. СЛОВА ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

- М.—М, anterior, ius — передний, яя, ee  
 posterior, ius — задний, яя, ee  
 superior, ius — верхний, яя, ee  
 inferior, ius — нижний, яя, ee
- М.—Ф. major, ius — большой, ая, oe  
 minor, minus — малый, ая, oe  
 maximus, a, um — самый большой, ая, oe; максимальный  
 minimus, a, um — самый малый, ая, oe; минимальный  
 optimus, a, um — самый лучший, ая, ee; оптимальный

## § 94. ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

Запомните:

### 1. Количественные числительные

I. 1 unus, a, um — один	X. 10 decem
II. 2 duo, duae, duo — два	XI. 11 undĕcim
III. 3 tres, tria — три	XII. 12 duodĕcim
IV. 4 quattuor — четыре	XIII. 13 tredĕcim
V. 5 quinque	XIV. 14 quattuordĕcim
VI. 6 sex	XV. 15 quindĕcim
VII. 7 septem	
VIII. 8 octo	C. 100 centum
IX. 9 novem	M. 1000 mille

### 2. Порядковые числительные

primus, a, um — первый
secundus, a, um или alter, ĕta, ĕtum — второй
tertius, a, um — третий
quartus, a, um — четвертый
quintus, a, um — пятый
sextus, a, um — шестой
septimus, a, um — седьмой
octāvus, a, um — восьмой
nonus, a, um — девятый
decimus, a, um — десятый

### 3. Числительные-приставки

M.—Ф. bi- дву-	biceps, bicipĭtis — двуглавый
	bicĕlor, ĕris — двуцветный
tri- три-	triceps, tricĭpĭtis — трехглавый
	triplex, ĭcis — тройной
	trigemĭnus, a, um — тройничный
	tricĕlor, ĕris — трехцветный

M<sub>1</sub>.—Ф. quadri-четырёх- quadricĕps, quadricĭpĭtis — четырёхглавый  
quadripetĭlus, a, um — четырехлепестной  
semi- пол-, полу- semilunĕris, e — полуданный  
semicirculĕris, e — полукруглый

### 4. Греческие числительные-приставки

В химической номенклатуре употребляются греческие числительные-приставки.

1 — mon(o)- моно- или одно-
2 — di- ди- или дву-
3 — tri- три-
4 — tetra- тетра-
5 — penta- пента-
6 — hexa- гекса-
7 — hept(a)- гепта-
8 — oct(a)- окта-
9 — ennea- энне- или non- нон- (лат.)
10 — dec(a)- дек(a)-
11 — undec- ундек-
12 — dodec- додек-
13 — tridec- тридек-
14 — tetradec- тетрадек-
15 — pentadec- пентадек-

## § 95. УПРАЖНЕНИЯ

### I. С латинского:

M. 1. Muscŭlus biceps femōris. 2. Muscŭlus quadrātus femōris. 3. Muscŭlus biceps brachii. 4. Muscŭlus triceps brachii. 5. Nervus trigemĭnus. 6. Duodĕnum. 7. Atlas seu vertēbra prima.

**М<sub>1</sub>**. 1. Musculus quadriceps femoris. 2. Musculus quadratus plantae. 3. Musculus triceps surae. 4. Tendo musculi bicipitis femoris. 5. Caput longum musculi bicipitis brachii. 6. Ligamentum quadratum. 7. Lamina quadrigemina. 8. Pollex seu digitus manus primus. 9. Index seu digitus manus secundus. 10. Hallux seu digitus pedis primus. 11. Lobus quadratus hepatis.

**М.—Ф.** 1. Tabulettae Tetracyclini et Nystatini obductae. 2. Tabulettae «Pentalginum». 3. Unguentum «Undecinum». 4. Trichloroethylenum pro narcosi. 5. Tabulettae «Decamevitum» obductae. 6. Dragée «Undevitum» et «Hexavitum». 7. Tabulettae «Panhexavitum» obductae. 8. Thiopentalum-natrium pro narcosi. 9. Natrii tetraboras seu Borax. 10. Hydrargyri monochloridum et Hydrargyri dichloridum. 11. Acidum trichloroaceticum. 12. Zinci undecylenas. 13. Acidum adenosinotriphosphoricum (АТФ).

**Ф.** 1. Viola tricolor. 2. Polygonum bistorta. 3. Menyanthes trifoliata seu Trifolium fibrinum. 4. Oxycoccus quadripetalus. 5. Leonurus quadripetalus. 6. Extractum Millefolii fluidum.

### II. С русского:

**М.** 1. Первое ребро. 2. Второе ребро. 3. Двуглавая мышца. 4. Трехглавая мышца. 5. Восьмой нерв. 6. Двуглавая мышца бедра.

**М<sub>1</sub>**. 1. Третий сустав. 2. Средний палец, или третий палец. 3. Самый маленький палец, или пятый палец. 4. Трехглавая мышца плеча. 5. Сухожилие трехглавой мышцы плеча. 6. Перелом четвертого ребра.

**М.—Ф.** 1. Таблетки окситетрациклина гидрохлорида. 2. Мазь тетрациклина гидрохлорида 1 % для глаз. 3. Диодид ртути. 4. Диоксид углерода. 5. Таблетки «Гептавит», покрытые оболочкой. 6. Эстрадиола дипропионат. 7. Окситетрациклина дигидрат. 8. Ампициллина тригидрат. 9. Раствор натрия адеозинтрифосфата 1 % для инъекций. 10. Названия лекарств: дибазол, триоксазин, мо-

номицин, диазепам, триамтерен, бициллин, гексаметилентетрамин, пентоксил, триметин, пенталгин, тетравит, пентовит, гексавит, ундевит, трихлорметан, пентамин, гексахлорэтан, феноксиметилпенициллин, трикрезол, гексенал, гептилрезорцин, дипразин, трифтазин, октэстрол, дигитилистильбэстрол, дифенин, димедрол, дипразин, диазолин, декамин, трифермент.

**Ф.** 1. Листья трилистника. 2. Трава тысячелистника. 3. Трава трехцветной фиалки. 4. Дважды дистиллированная вода. 5. Вахта трехлистная.

### III. Реценты:

**М.—Ф.** 1. Recipe: Tabulettas Sulfadimethoxini 0,5 numero 15

Da.

Signa: По 1 таблетке 3 раза в день

2. Recipe: Unguenti Tetracyclini hydrochloridi 1 % 10,0

Da.

Signa: Глазная мазь

3. Recipe: Hydrargyri monochloridi

Lanolini

Vasellini ana 20,0

Misce, fiat unguentum

Da.

Signa: Наружное

4. Recipe: Natrii tetraboratis 2,5

Glycerini 5 ml

Spiritus aethyfici 95 % ad 10 ml

Misce. Da.

Signa: Наружное

**М<sub>1</sub>—Ф.** 1. Recipe: Hydrargyri dichloridi 0,5 Solutiois Acidi acetici 3 % 150 ml

Misce. Da.

Signa: Наружное (при стригущем лишае)

2. Recipē: Hexamethylenetetramīni  
Phenylii salicylātis ana 0,25  
Dentur tales doses numēro 10 in  
tabulettis  
Signētur: По 1 таблетке 3 раза в день

- Ф. 3. Recipē: Foliōrum Menyanthīdis  
trifoliātae  
Foliōrum Menthae  
Radīcis Taraxāci  
Gemmārum Betūlae ana 25,0  
Misce, fiant species. Da.  
Signa: Заварить, как чай. По 1/4—1/2  
стакана 2—3 раза в день
4. Recipē: Tabulettas Sulfadimezini 0,5  
numēro 20  
Da.  
Signa: По 1 таблетке 4—6 раз в день

- М.—Ф. 1. Возьми: Таблетки тетрациклина  
гидрохлорида 0,1 числом 30  
Выдай.  
Обозначь: По 2 таблетки 3 раза в день
2. Возьми: Натрия тетрабората 2,0  
Хинина гидрохлорида 1,5  
Глицерина 30,0  
Смешай. Выдай.  
Обозначь: Для тампонов
3. Возьми: Раствора гексаметилентетрамина  
40 % 10 мл  
Выдай такие дозы числом 6 в ампулах  
Обозначь: По 5—6 мл в вену при  
менингите

4. Возьми: Таблетки пентоксила 0,2, покрытые  
оболочкой, числом 20  
Выдай.

Обозначь: По 1 таблетке 3 раза в день

- М<sub>1</sub>—Ф. 1. Возьми: Раствора хинина дигидрохлорида  
50 % 1 мл  
Выдай такие дозы числом 6 в ампулах  
Обозначь: По 1—2 мл под кожу
2. Возьми: Раствора рибофлавина мононуклеотида  
1 % 1 мл  
Выдай такие дозы числом 15 в ампулах  
Обозначь: По 1 мл 1 раз в день внутримышечно
3. Возьми: Кристаллической трихлоруксусной  
кислоты 5,0  
Выдай.  
Обозначь: Для выжигания разражения десны
- Ф. 1. Возьми: Настоя листьев трилистника  
10,0—200 мл  
Выдай.  
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза  
в день
2. Возьми: Настоя травы тысячелистника  
15,0—200 мл  
Выдай.  
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза  
в день